

(タイトルページ)

本稿は、アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局（US－OSHA。以下同じです。）がその関連するウェブサイトで公開している、

Medical and First Aid：医療と応急処置

に関する解説記事の全文を、「英語原文－日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

○本稿の作成年月：2026 年 10 月

○本稿の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
表題	Medical and First Aid	医療と応急処置
原点の所在	https://www.osha.gov/medical-first-aid/standards	－
発行者	US-OSHA	アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局（以下単に「OSHA」と表記します。
著作権について	情報の自由法（Information Freedom Act）によって、自由に利用できます。	－

Overview

It is a requirement of OSHA that employees be given a safe and healthy workplace that is reasonably free of occupational hazards. However, it is unrealistic to expect accidents not to happen. Therefore, employers are required to provide medical and first aid personnel and supplies commensurate with the hazards of the workplace. The details of a workplace medical and first aid program are dependent on the circumstances of each workplace and employer. The intent of this page is to provide general information that may be of assistance. If additional information is required,

概要

OSHA の求めるものは、被雇用者に労働災害のない安全で健康的な職場が提供されることです。しかし、事故が起こらないことを期待することは非現実的です。そのため、使用者職場の危険に適した医療・応急処置の要員や物資を提供することが求められています。

職場の医療及び応急処置プログラムの詳細は、各職場及び使用者の状況に依存します。このページの目的は、お役に立つ一般的な情報を提供することです。

追加の情報が必要な場合は、労働衛生専門家に連絡する必要があります。

an [Occupational Health Professional](#) should be contacted.

Highlights

- Best Practices Guide: Fundamentals of a Workplace First-Aid Program. OSHA Publication 3317, (2006). Identifies four essential elements for first-aid programs to be effective and successful; management leadership and employee involvement, worksite analysis, hazard prevention and control, and safety and health training. It also includes best practices for planning and conducting safe and effective first-aid training.

ポイント

・ 優良実践例ガイド（ベストプラクティスガイド）：職場の救急措置（ファーストエイド）プログラムの基本。OSHA Publication 3317, (2006). 応急処置プログラムが効果的かつ成功するためには、経営陣のリーダーシップと被雇用者の関与、現場分析、危険の予防と管理、安全と健康の訓練の 4 つの要素を特定します。また、安全で効果的な応急処置訓練の計画と実施のための優良実践例（ベストプラクティス）も含まれています。

Standards

Medical and first aid services are addressed in specific OSHA standards for general industry, maritime, and construction. This section highlights OSHA standards and documents related to medical and first aid.

基準

医療及び応急処置サービスは、一般産業、海事及び建設のための特定の OSHA 基準で対処されています。このセクションでは、OSHA の基準と医療及び応急処置に関する文書を強調しています。

OSHA Standards

職業安全衛生局基準

General Industry (29 CFR 1910)		
General Industry (29 CFR 1910) 一般産業 (29 CFR 1910)		Related Information 関連する情報
1910 Subpart K - Medical and First Aid 1910 細部 K - 医療及び応急処置		【資料作成者注：以下の各欄の「 Related Information 」をクリックすれば関連する規則の英語原文にアクセスできます。以下同じです。】
	1910.151 , Medical services and first aid. 1910.151、医療サービス及び応急処置	Related Information
1910 Subpart R - Special Industries 1910 年 細部 R - 特定の産業	1910.266 , Logging operations. See paragraph (d)(2) for information related to First-aid kits. See Appendix A for information related to First-aid kits (Mandatory). See Appendix B for information related to First-aid and CPR training (Mandatory). 1910.266、伐採作業。救急キットに関する情報については、(d)(2)項を参照のこと。救急キットに関する情報については、付録 A を参照のこと(義務)。応急処置及び心肺蘇生法(CPR)の訓練に関する情報については、付録 B を参照のこと(義務)。	Related Information
	1910.269 , Electric Power Generation, Transmission, and Distribution. See paragraph (b) for information related to Medical services and first aid.	Related Information

General Industry (29 CFR 1910)		
General Industry (29 CFR 1910)		Related Information
一般産業 (29 CFR 1910)		関連する情報 【資料作成者注：以下の各欄の「 Related Information 」をクリックすれば関連する規則の英語原文にアクセスできます。以下同じです。】
1910 Subpart K - Medical and First Aid 1910 細部 K - 医療及び応急処置		
	1910.151 , Medical services and first aid. 1910.151、医療サービス及び応急処置	Related Information
	1910.269、発電、送電及び配電。医療サービス及び応急処置に関する情報については、(b)項を参照のこと。	
1910 Subpart T - Commercial Diving Operations 1910 細部サブパート T - 商業潜水作業		
	1910.421 , Pre-dive procedures. 1910.421、潜水前の手順	

Maritime (29 CFR 1915, 1917, 1918) 海事(29 CFR 1915、1917、1918)		Related Information
1915 Subpart F 1915 年 細部 F	1915.87 , Medical services and first aid. 1915.87、医療サービス及び応急処置	Related Information
1917 Subpart B - Marine Terminal Operations 917 年 細部 B - 海上ターミ ナルの運営	1917.26 , First aid and lifesaving facilities. 1917.26、応急処置及び救命設	Related Information
1918 Subpart I 1918 年 細部 I	1918.97 , First aid and lifesaving facilities. (See Appendix V of this part). 1918.97、応急処置及び救命設備(本部の付録 V を参照のこ と)。	Related Information

Construction Industry (29 CFR 1926)		Related Information
建設業(29 CFR 1926)		
1926 Subpart C - General Safety and Health Provisions 1926 細部 C - 安全衛生に関する一般規定	1926.23 , First aid and medical attention. 1926.23、応急処置及び医療処置	Related Information
1926 Subpart D - Occupational Health and Environmental Controls 1926 細部サブパート D - 労働衛生環境管理	1926.50 , Medical services and first aid. 1926.50、医療サービス及び応急処置	Related Information

State Plan Standards State Plans are OSHA-approved workplace safety and health programs operated by individual states or U.S. territories. Most State Plans cover both private sector and state and local government workers throughout the state, while several cover only state and local government workers. See a complete listing of all State Plans . State Plans are required to have standards and enforcement programs that are at least as effective as OSHA's and may have	州計画基準 州計画は、個々の州又は米国領土によって運営されている OSHA 認定の職場の安全及び健康プログラムです。ほとんどの州計画は、州全体の民間部門と州及び地方政府の労働者の両方をカバーし、いくつかの州では、州及び地方政府の労働者のみをカバーしています。すべての州計画の完全なリストを参照してください。州計画は、少なくとも OSHA のものと同じくらい効果的であり、異なる要件又はより厳格な要件を持つ可能性がある基準と執行プログラムを持つことが要求さ
---	---

different or more stringent requirements. Explore specific State Plan safety and health standards and regulations.	れます。 特定の州計画の安全性と健康基準と規制を調べます
--	---------------------------------

Additional Directives Note: The directives in this list provide additional information that is not necessarily connected to a specific OSHA standard highlighted on this Safety and Health Topics page. • 29 CFR Part 1910, Subpart T - Commercial Diving Operations. CPL 02-00-151, (June 13, 2011). • Inspection Procedures for 29 CFR 1910.120 and 1926.65, Paragraph (q): Emergency Response to Hazardous Substance Releases. CPL 02-02-073, (August 27, 2007). • Logging Operations, Inspection Procedures and Interpretive Guidance Including Twelve Previously Stayed Provisions. CPL 02-01-022, (September 27, 1996). • Logging Operations, Inspection Procedures and Interpretive Guidance. CPL 02-01-019, (March 17, 1995).	追加の指示（ディレクティブ） 注： このリストの指示（ディレクティブ）は、この安全衛生トピックページで強調されている特定の OSHA 基準とは必ずしも関連付けられていない追加情報を提供します。 • 29 CFR Part 1910, 細部 T - Commercial Diving Operations（商業的潜水操作）.CPL 02-00-151 (2011 年 6 月 13 日)。 • 29 CFR 1910.120 及び 1926.65 の検査手順（q）：危険物の放出に対する緊急対応。CPL 02-02-073, (8 月 27 日, 2007 年)。 • 伐採操作、検査手順及び 12 件の事前滞在規定を含む解釈ガイダンス。CPL 02-01-02 (7 月 27 日, 1996 年)。 • 伐採手順及び解釈ガイダンス。CPL 02-01-019(1995 年 3 月 17 日)。
--	--

Additional Letters of Interpretation Note: The letters in this list provide additional information that is not necessarily connected to a specific OSHA standard highlighted on this Safety and Health	補足解釈文 注： このリストの文書は、この安全衛生トピックページで強調されている特定の OSHA 規格に必ずしも接続されていない追加情報を提供します。
--	--

Topics page. • Cyanide Antidotes (March 31, 2020). • Most frequently asked questions concerning the bloodborne pathogens standard (February 01, 1993). • Bloodborne pathogens impact on non-health care industries (December 15, 1992). • Applicability of Bloodborne Pathogens Standard to emergency responders, decontamination, housekeeping, and good samaritan acts (December 04, 1992). • Applicability of bloodborne pathogens standard to first aid providers at electric cooperatives (October 23, 1992). • Applicability of bloodborne pathogens standard to first aid providers at drilling operations (October 22, 1992). • Bloodborne pathogen standard's applicability to employees of summer camps and conference/retreat centers (October 01, 1992). • Bloodborne pathogens standard's relationship to employees trained in first aid around electrical lines (September 04, 1992). • When a lifesaving skiff is to be considered as being "immediately available" (December 06, 1991). • First Aid treatment required within 3 to 4 minutes of injury (June 13, 1990).	話題 ・ シアン化物抗原(2020 年 3 月 31 日) ・ 血液媒介病原体基準に関する最も頻繁に質問された質問(2 月 01、1993) ・ 血液由来の病原体が非医療産業に与える影響(1992 年 12 月 15 日) ・ 緊急対応、除染、清掃作業及び良好な清潔行動に対する血液型病原体基準の適用性(1992 年 12 月 4 日) ・ 電気協同組合における救急医療提供者への血液媒介病原体の標準適用性(1992 年 10 月 23 日) ・ 掘削作業における応急処置提供者に対する血液媒介病原体基準の適用性(1992 年 10 月 22 日) ・ サマーキャンプ及び協議会/保養所センターの被雇用者に対する血液型病原体基準の適用性(1992 年 10 月 1 日) ・ 電線周辺の応急処置で訓練を受けた被雇用者に対する血液型病原体標準の関係(1992 年 9 月 4 日) ・ 救命快足船が「即時利用可能」とみなされる場合(1991 年 12 月 6 日) ・ 傷害から 3 分から 4 分以内に救急処置が必要です。(June 13, 1990)
---	--

What is First Aid? First aid refers to medical attention that is usually administered immediately after the injury occurs and at the location where it occurred. It often consists	応急処置とは何ですか? 応急処置とは、通常、怪我が発生した直後及び発生した場所で投与される医療を指します。それはしばしば 1 回限りの短期間の治療で構成されており、投与する
---	---

of a one-time, short-term treatment and requires little technology or training to administer. First aid can include cleaning minor cuts, scrapes, or scratches; treating a minor burn; applying bandages and dressings; the use of non-prescription medicine; draining blisters; removing debris from the eyes; massage; and drinking fluids to relieve heat stress. OSHA's revised recordkeeping rule, which went into effect January 1, 2002, does not require first aid cases to be documented. For example: A worker goes to the first-aid room and has a dressing applied to a minor cut by a registered nurse. Although the registered nurse is a health care professional, the employer does not have to report the accident because the worker simply received first aid. The selected references below provide more information on first aid. • Medical and First Aid - OSHA Standards. OSHA Safety and Health Topics Page. Provides formal OSHA definitions of first aid and related requirements. • Job Injuries and First Aid Training Guide. Electronic Library of Construction Occupational Safety & Health (elcosh), (1994). Provides teaching guidelines and basic first aid questions aimed at recognizing hazards and controls in the workplace. • <i>First Aid</i>. Mayo Clinic. Includes information for handling a variety of emergency care situations.	ためにほとんど技術やトレーニングを必要としません。 応急処置には、切り傷、擦り傷又は引っ掻き傷の洗浄が含まれます。軽い火傷を治療する。 包帯やガーゼを処置する。 非処方薬の使用 目から破片を取り除きます。 マッサージ; 熱ストレスを和らげるために飲料水。 2002 年 1 月 1 日に施行された OSHA の改訂された記録保持規則は、応急処置事例の文書化を必要としません。例: 労働者は救急室に行き、登録看護師によって切り傷が処置されたとします。 登録看護師は医療従事者ですが、使用者は事故を報告する必要はありません。なぜなら、労働者はただ応急処置を受けたただけだからです。 以下に選択された参考資料は、応急処置に関する詳細情報を提供します。 • 医療と応急処置 - OSHA 基準。OSHA 安全衛生トピックページ。応急処置と関連する要件の正式な OSHA 定義を提供します。 • 職場の怪我と応急処置のトレーニングガイド Electronic Library of Construction Occupational Safety & Health (elcosh), (1994).職場での危険とコントロールを認識することを目的とした指導ガイドラインと基本的な応急処置の質問を提供します。 • 応急処置。メイヨークリニック。さまざまな緊急ケアの状況に対処するための情報が含まれています。
---	---

First Aid Programs First aid training is primarily received through the American Heart Association, American Red Cross, National Safety Council (NSC), and private institutions. The American Heart Association, American Red Cross and NSC offer standard and advanced first aid courses via their local chapter/training centers. After completing the course and successfully passing the written and practical tests, trainees receive two certificates; (adult CPR and first aid). An emphasis on quick response to first aid situations is incorporated throughout the program. Other program elements include: basic first aid intervention, basic adult cardiopulmonary resuscitation (CPR), and universal precautions for self-protection. Specific program elements include training specific to the type of injury: shock, bleeding, poisoning, burns, temperature extremes, musculoskeletal injuries, bites and stings, medical emergencies, and confined spaces. Instruction in the principles and first aid intervention of injuries will cover the following sites: head and neck, eye, nose, mouth and teeth, chest, abdomen, and hand, finger, and foot injuries. Employers are responsible for the type, amount, and maintenance of first aid supplies needed for their particular program. The training program should be periodically reviewed with current first aid techniques and knowledge. Basic adult CPR retesting should occur every year and first aid skills and knowledge should be reviewed every three years. OSHA recommends that CPR training include having trainees develop 'hands-on' skills through the use of mannequins and partner practice. The references below provide further fundamentals to help develop and maintain first aid program and skills. • Z358.1, Emergency Eyewash and Shower Equipment. American	応急処置プログラム 応急処置の訓練は、主に米国心臓協会、米国赤十字、国家安全委員会 (NSC) 及び民間機関を通じて受けられます。 アメリカン・ハート・アソシエーション、アメリカン・レッド・クロス及び NSC は、それぞれの地域の支部/訓練センターを通じて、標準的かつ高度な応急処置コースを提供しています。コースを完了し、書面と実用的なテストに合格した後、研修生は 2 つの証明書を受け取ります。プログラム全体を通じて、救急の迅速な対応に重点を置いています。 他のプログラム要素には、基本的な応急処置介入、基本的な成人の心肺蘇生 (CPR) 及び自己保護のための普遍的な予防策が含まれます。 特定のプログラム要素には、ショック、出血、中毒、火傷、温度の極端さ、筋骨格の怪我、咬傷及び刺傷、医療緊急事態並びに限られたスペースの種類に特有の訓練が含まれます。 傷害の原則と応急処置の介入の指示は、次のサイトをカバーします: 頭と首、目、鼻、口と歯、胸、腹部及び手、指、足の怪我。 使用者は、特定のプログラムに必要な救急物資の種類、量及びメンテナンスを担当します。 訓練プログラムは、現在の応急処置の技術と知識で定期的に見直されるべきです。 基本的な成人の CPR 再検査は毎年実施し、応急処置のスキルと知識は 3 年ごとに見直されるべきです。OSHA は、CPR 訓練には、マネキンの使用とパートナーの練習を通じて「ハンズオン」スキルを開発することを含むことを推奨しています。以下の参考資料は、応急処置プログラムとスキルの開発と維持に役立つさらなる基礎を提供します。 ・ Z358.1、緊急の眼洗い及びシャワー設備。アメリカ国立標準協会 (ANSI) 。米
---	---

National Standards Institute (ANSI). Provides requirements for eyewash facilities. • Emergency Washing Facilities. Worker's Compensation Board of Manitoba, (November 2014). • Illness and Injury Recordkeeping and Reporting Requirements. OSHA Safety and Health Topics Page. Records of first aid and medical treatments should be maintained in accordance with OSHA's recordkeeping standards.	国の眼洗浄施設の要件を提供します。 ・ 緊急洗浄施設。マニトバの労働者報酬委員会(2014年11月)。 ・ 病気と怪我 記録保持と報告の要件。OSHA 安全衛生トピックスページ。 応急処置及び治療の記録は、OSHA の記録保持基準に従って維持されるべきです。
---	--

Additional Resources Related Safety and Health Topics Pages • Bloodborne Pathogens and Needlestick Prevention Training • <i>First Aid Training Programs</i>. American Heart Association, American Red Cross and the National Safety Council. Find information about training for the workplace, general public and healthcare providers. Learn about course materials and use links to related emergency care information. Other Resources • American Red Cross. OSHA Alliance Page. • National Safety Council (NSC). OSHA Alliance Page. • Small Business. OSHA. ○ On-site Consultation ○ Process and Benefits	追加の情報源 関連情報 安全衛生トピックス ページ ・ 血液由来の病原体及び針刺しの予防 訓練 ・ 救急処置訓練プログラム。アメリカ心臓協会、アメリカ赤十字及び国家安全評議会。職場、一般市民、医療従事者のための訓練に関する情報を見つけます。講義資料について学び、関連する緊急ケア情報へのリンクを使用してください。 その他の情報源 ・ アメリカ赤十字。OSHA アライアンスページ ・ 国家安全評議会(NSC)。OSHA アライアンスページ ・ 小企業。OSHA. ○ 現地相談 ○ プロセスと利点
---	--